

Central College Campus, Dr. AmbedkarVeedhi,
Bengaluru – 560 001.Ph.No.080-22961016 / 22131385

CENTRE FOR GLOBAL LANGUAGES

P.K. Block, Palace Road, Bangalore – 560 009

REGULATION OF M.A. FRENCH

SEMESTER SCHEME 2018-19

1.0 ELIGIBILITY:

1.1 B.A. French Major

1.2 B.A./ B.Sc./ B.Com/BHM. or any equivalent recognized degree. with French as 2nd language with an aggregate of 55% marks.

1.3 B.A./B.Sc./B.Com. or any equivalent recognized degree with Advance Diploma or equivalent of any recognized University/Institute.

1.4 B.A./B.Sc./B.Com. or any equivalent recognized degree with B2 of Alliance Française with grade **Bien** and above.

2. MAXIMUM PERIOD FOR COMPLETION OF THE PROGRAMMES:

The candidate shall complete the programme within the period as prescribed in the regulation governing the maximum period for completing various degree / diploma programmes from the dates of admissions. It is generally twice the number of years of the programme. The term completing the programme means passing all the prescribed examinations of the programme to become eligible for the degree.

3. MEDIUM OF INSTRUCTION: The medium of instruction shall be English/ French.

4. HOURS OF INSTRUCTION PER WEEK:

There shall be 20-30 hours of instructions per week in subjects without practicals / field work and 28-36 hours of instructions per week in subjects with practicals/ field work. These hours may be distributed for lectures, seminars, tutorials, practicals, project work and other modes of instruction which individual courses may demand.

5. ATTENDANCE:

Each course (theory/practical) shall be treated as an independent unit for the purpose of attendance. A student shall attend a minimum of 75% of the total instruction hours in a course (theory/practical) including tutorials and seminars in each semester. There shall be no provision for condonation of shortage of attendance and a student who fails to secure 75% attendance in a course shall be required to repeat that semester.

6. COURSE PATTERN:

Faculty of Arts

In the Faculties of Arts, the number of credits per semester is 20 and a total of around 80 credits for the programme. The credits shall be based on the number of instructional hours per week, generally 1 credit per hour of instruction in theory and 1 credit for 2 hours of practical or project work or internship per week.

In the case of subjects without practicals there may be 5 theory courses of 4 hours of instruction each per week. In the case of subjects with practicals there may be 4+ theory courses of 4 hours instruction each per week and the number of practical courses per week may be as follows:

- a) 4 practical courses of 4 hours duration per week or
- b) 2 practical courses of 8 hours duration per week or

The courses offered in a programme may be the core, elective and soft courses. There shall be Core, soft core courses and open elective of 4 hours of instruction per week. Soft core/optional courses will be in the first second third and fourth semesters, open electives will be in second and third semesters whereas the project work will be in the fourth semesters. The choice based courses may be offered within the faculty and/or across the faculty.

Open electives will be in Second and third semesters. The date/day for classes will be decided by the Dean of the Faculty in Consultations with the chairpersons of the departments.

Department shall offer a number of optional courses (Soft Core) out of which every candidate is required to choose a maximum of 6 courses during the entire duration of the programme.

7. PROJECT WORK

7.1 The Project work must be guided by teachers with research experience

7.2 The project work will be carried out in the fourth semester, but the guide allocation and topics will be finalized in the third semester.

7.3 The topics assigned by the respective guides for the project work shall be approved by the department council in third semester.

7.4 The project work dissertation will be evaluated for 70 Marks and there will be viva for 30 Marks

7.5 The Viva will be conducted by the concerned BOE in the presence of the guide.

7.6 Project may also include field work/ internship. The modalities can be worked out by the concerned teacher with the approval of department council.

7.7 A Project must contain abstract, introduction, review of literature, statement of the problem, objectives, methodology analysis, findings, references, bibliography.

8. THE SCHEME OF EXAMINATION:

8.1 There shall be examinations at the end of each semester ordinarily during November/ December for odd semesters and during May/ June for even semesters.

8.2 Project Work / dissertation may be offered as per the schemes prescribed in respective courses. It shall be evaluated by two examiners, one external and one internal appointed by the University. Wherever there is viva-voce, it shall be conducted by the Viva-Board consisting of the internal guide and one external expert from the panel of examiners and as approved by the Registrar (Evaluation).

9. INTERNAL ASSESSMENT: Total Marks for each course shall be based on continuous assessment and term end examinations. As per the decision of the Karnataka State Higher Education Council, it is necessary to have uniform pattern of 30:70 for IA and term End Examinations respectively, among all the Universities, their affiliated and autonomous colleges. Marks for internal assessment shall be awarded on the basis of seminars, field work, tests, assignments etc. as determined by the Board of Studies in the respective subject.

Total Marks for each course =100%

Continuous assessment (C1) =15% marks

Continuous assessment (C2) =15% marks

Semester End Examination (C3) =70% marks

10. Evaluation process of IA marks shall be as follows.

10.1 The first component (C1), of assessment is for 15% marks. This shall be based on test, assignment, seminar, case study, field work, project work etc. This assessment and score process should be completed after completing 50% of syllabus of the course/s and within the first half of the semester.

10.2 The second component (C2), of assessment is for 15% marks. This shall be based on test, assignment, seminar, case study, field work, internship / industrial practicum / project work etc. This assessment and score process should be based on completion of the remaining 50 percent of syllabus of the courses of the semester.

10.3 During the 17 th – 20th week of the semester, a semester end examination of 3 hours duration shall be conducted by the University for each course. This forms the third and final component of assessment (C3) and the maximum marks for the final component will be 70%.

10.4 In case of a student who has failed to attend the C1 or C2 on a scheduled date, it shall be deemed that the student has dropped the test. However, in case of a student who could not take the test on scheduled date due to genuine reasons, such a candidate may appeal to the Program Coordinator / COD / Principal, and the Program Coordinator / COD / Principal in consultation with the concerned teacher shall decide about the genuineness of the case and decide to conduct special test to such a candidate on the date suitable to the concerned teacher but before commencement of the concerned semester end examinations.

10.5 For assignments, tests, case study analysis etc., of C1 and C2, the students should bring their own answer scripts (of A4 size), graph sheets etc., required for such tests / assignments and these be stamped by the concerned department using their department seal at the time of conducting tests / assignment / work etc.

10.6 The outline for continuous assessment activities for Component-I (C1) and Component-II (C2) of a course shall be as under.

Outline for continuous assessment activities for C1 and C2

Activities	C1	C2	Total Marks
Session Test	10% marks	10% marks	20%
Seminars etc.	05% marks		05%
Case study / Assignment / Field work etc		05% marks	05%
Total	15% marks	15% marks	30%

- For practical course of full credits, Seminar shall not be compulsory. In its place, marks shall be awarded for Practical Record Maintenance.
- Conduct of Seminar, Case study / Assignment, etc. can be either in C1 or in C2 component at the convenience of the concerned teacher.
- The teachers concerned shall conduct test / seminar / case study, etc. The students should be informed about the modalities well in advance. The evaluated courses / assignments during component I (C1) and component II (C2) of assessment should be immediately shown to the candidates and the acknowledgement be taken to that effect by the concerned teachers(s) and maintained by the Chairperson in case of a University Post-Graduate Department and the Principal / Director in case of Institutions. The evaluated test, assignment etc. of C1 and C2 shall be obtained back to maintain the same till the announcement of the examination results of the concerned semester.

10.7 The marks of the internal assessment shall be notified on the notice board of the department / college for information of the students.

10.8 The consolidated Internal Assessment marks statement of C1 and C2 shall be submitted to the Registrar (Evaluation) at least 10 days prior to the commencement of semester end examination. The Registrar (E) shall have access to the records of such periodical assessments.

10.9 There shall be no minimum in respect of internal assessment marks.

10.10 Internal assessment marks shall be shown separately in the marks card. A candidate, who has failed or rejected the result, shall retain the internal assessment marks.

10.11 Coordination Committee

There shall be a coordination committee to review and approve continuous assessment comprising of Dean, Chairperson, 2 to 3 senior professors, PG Centre Coordinators/ HOD in respect of conduct and evaluation.

11. REGISTERING FOR THE EXAMINATIONS: A candidate shall register for all the papers in the subject of a semester when he/she appears for the examination of that semester for the first time.

12. VALUATION OF ANSWER SCRIPTS:

12.1 Each written paper shall be valued by one internal examiner and one external examiner. Each practical examination shall be jointly conducted and evaluated by one internal examiner and one external examiner or two external examiners if there are no internal examiners. But not by two internal examiners.

12.2 If the difference in marks between two valuation is more than 15% of the maximum marks, the Registrar (Evaluation) or his nominee shall check the entries and the total marks assigned by the two Valuers. If there is any mistake in totalling, it shall be rectified. While checking the total, if it is observed that any one or more of the answers is not valued by one of the valuers, the Chairman, BOE shall advise internal members of the Board of Examiners to value that answer. After receiving the marks, the Chairman, BOE shall make the necessary corrections. Despite all these corrections, if the difference between the two valuations is still more than 15%, the Chairman, BOE shall arrange for third valuation by examiners from the approved panel of examiners.

12.3 In case of two valuations, the average of the two valuations and if there are three valuations, the average of the nearest two valuations shall be taken for declaring results. The candidates not satisfied with the results may apply for photocopies of the answer scripts and / or challenge valuation.

13 CLASSIFICATION OF SUCCESSFUL CANDIDATES:

The results of successful candidates at the end of each semester shall be declared on the basis of Percentage of Aggregate Marks and in terms of Semester Grade Point Average (SGPA) and Eight Point Alpha – Sign Grading Scale. The results at the end of the fourth semester shall also be classified on the basis of Percentage of Aggregate Marks and on the basis of the Cumulative Grade Point Average (CGPA) obtained in all the four semesters and the corresponding overall alpha – sign grade. An eight point grading system, alpha – sign grade as described in Tables I and II below shall be adopted.

The Semester Grade Point Average (GPA) in a Semester and the Cumulative Grade Point Average (CGPA) at the end of the fourth semester shall be computed as follows:

13.1 **Computation of Semester Grade Point Average (SGPA):** The grade points (GP) in a course shall be assigned based on the basis of actual marks scored in that course as per the Table I. The Credit Points (CP) shall then be calculated as the product of the grade points earned in the course and the credits assigned for the course. The total CP for a semester is obtained by adding the CP of all the courses of the semester. The SGPA for a semester is computed by dividing the total CP of all the courses of study by the total credits for the semester.

13.2 Calculation of Cumulative Grade Point Average (CGPA):

The Cumulative Grade Point Average (CGPA) at the end of the fourth semester shall be calculated as the weighted average of the semester grade point averages (SGPA). The CGPA is obtained by dividing the total of semester credit weightages by the maximum credits for the programme.

Table I: Conversion of Percentage of Marks into Grade Points in a Paper

%Marks in a paper/practical	Grade Point (GP)
96-100	10
91-95	9.5
86-90	9.0
81-85	8.5
76-80	8.0
71-75	7.5
66-70	7.0
61-65	6.5
56-60	6.0
51-55	5.5
46-50	5.0
41-45	4.5
40	4.0
Below40	0

Table II : Final Result/ Grades Description

Semester / Program % of Marks	Semester GPA / Program CGPA	Alpha-Sign / Letter Grade	Result / Class Description
90.0-100	9.00-10.00	O (Outstanding)	Outstanding
80.0- <90.0	8.00 -<9.00	A+ (Excellent)	First Class Exemplary
70.0-<80.0	7.00-<8.00	A (Very Good)	First Class Distinction
60.0-<70.0	6.00-<7.00	B+ (Good)	First Class
55.0-<60.0	5.50-<6.00	B(Above Average)	High Second Class
50.0-<55.0	5.00-<5.50	C (Average)	Second Class
40.0-<50.0	4.00-<5.00	P (Pass)	Pass Class
Below 40	Below 4.00	F (Fail)	Fail/Reappear
Absent	0	Ab (Absent)	

ILLUSTRATION 1 (26 Credits)

Papers	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	Total
Max. marks	100	100	100	100	100	100	100	700
% Marks Obtained	77	73	58	78	64	67	83	500
Grade Points Earned (G.)	8.0	7.5	6.0	8.0	6.5	7.0	8.5	-
Credits for the Course (C)	4	4	4	4	4	4	2	26
Credit Points (CP=GXC)	32.0	30.0	24.0	32.0	26.0	28.0	17.0	189

Semester Aggregate Marks : $500 / 700 = 71.43\%$

Classification of Result : First Class with Distinction

The SGPA = Total CP/ Total Credits = $189/26 = 7.269$

Semester Alpha Sign Grade : A

ILLUSTRATION 2 (24 Credits)

Papers	P1	P2	P3	P4	P5	P6	Total
Max. marks	100	100	100	100	100	100	600
% Marks Obtained	68	69	80	79	85	88	469
Grade Points Earned (G)	7.0	7.0	8.0	8.0	8.5	9.0	-
Credits for the Paper	4	4	4	4	4	4	24
Total GPW = GP x C	28.0	28.0	32.0	32.0	34.0	36.0	190.0

Semester Aggregate Marks: $469 / 600 = 78.17\%$

Classification of Result: First Class with Distinction

The SGPA = Total CP / Total Credits = $190.0 / 24 = 7.92$

Semester Alpha Sign Grade : A

ILLUSTRATION 3 (20 Credits)

Papers	P1	P2	P3	P4	P5	Total
Max. marks	100	100	100	100	100	500
% Marks Obtained	68	69	80	79	85	381
Grade Points Earned (G)	7.0	7.0	8.0	8.0	8.5	-
Credits for the Paper (C)	4	4	4	4	4	20
Total GPW = GP x C	28.0	28.0	32.0	32.0	34.0	154.0

Semester Aggregate Marks: $381 / 500 = 76.2\%$

Classification of Result: First Class with Distinction

The SGPA = Total CP / Total Credits = $154 / 20 = 7.7$

Semester Alpha Sign Grade : A

Calculation of Cumulative Grade Point Average (CGPA):**ILLUSTRATION I**

Semester	I	II	III	IV	Total
Total Marks per Semester	700	700	600	600	2600
Total Marks Secured	500	560	469	510	2039
Semester Alpha Sign Grade	A	A+	A	A+	-
Semester GPA	7.27	8.0	7.92	8.65	-
Semester Credits	26	26	24	24	100
Semester GPW	189.0	208	190.1	207.6	794.7

Aggregate Percentage of Marks = $2036 / 2600 = 78.42\%$

Classification of Result: **First Class Distinction Cumulative**

Grade Point Average (CGPA) =

Total of Semester CP / Total Credits for the programme = $794.7 / 100 = 7.947$

Programme Alpha Sign Grade: A

ILLUSTRATION 2

Semester	I	II	III	IV	Total
Total Marks per Semester	500	500	500	500	2000
Total Marks Secured	381	400	385	421	1587
Semester Alpha Sign Grade	A	A+	A	A+	-
Semester GPA	7.7	8.0	7.92	8.65	-
Semester Credits	20	20	20	20	80
Semester GPW	154	158	160	168	640

Aggregate Percentage of Marks = $1587 / 2000 = 79.35\%$

Classification of Result: **First Class Distinction**

Cumulative Grade Point Average (CGPA) =

Total of Semester CP / Total Credits for the programme = $6407 / 80 = 8.0$

Programme Alpha Sign Grade: A

These are the sample illustrations of computing semester grade point averages and cumulative grade point average and the alpha – sign grades assigned.

14. MINIMUM FOR A PASS:

14.1 A candidate shall be declared to have passed the PG program if he/she secures at least a CGPA of 4.0 (Course Alpha-Sign Grade C) in the aggregate of both internal assessment and semester end examination marks put together in each unit such as theory papers / practicals / project work / dissertation / viva-voce.

No candidate shall be declared to have passed the Semester Examination as the case may be under Part I / Part II / Part III unless he/she obtains not less than 35% marks in written examination / practical examination and 40% marks in the aggregate of written / practical examination and internal assessment put together in each of the subjects and 40% marks (including IA) in Project work & viva wherever prescribed.

14.2 The candidates who pass all the semester examinations in first attempts are eligible for ranks provided they secure at least a CGPA of 6.00 (Alpha-Sign Grade B+).

14.3 The results of the candidates who have passed the fourth semester examination but not passed the lower semester examinations shall be declared as NCL (Not Completed Lower semester examinations). Such candidates shall be eligible for the degree only after completion of all the lower semester examinations.

14.4 A candidate who passes the semester examinations in parts is eligible for only Class / CGPA and Alpha-Sign Grade but not for ranking.

14.5 There shall be no minimum in respect of internal assessment.

14.6 A Candidate who fails in any of the unit / project work / Project Report / dissertation / viva-voce shall reappear in that unit / project work / Project Report / dissertation / viva-voce and pass the examination subsequently.

15. CARRY OVER PROVISION: Candidates who fail in lower semester examinations may go to the higher semesters and take the examinations.

16. REJECTION OF RESULTS:

i. A candidate who fails in one or more papers of a semester may be permitted to reject the result of the whole examination of that semester. Rejection of result paper wise shall not be permitted. A candidate who rejects the results shall appear for the examination of that semester in the subsequent examination.

ii. Rejection shall be exercised only once in each semester and the rejection once exercised shall not be revoked.

iii. Application for rejection along with payment of the prescribed fee shall be submitted to the Registrar (Evaluation) through the department/college together with the original statement of marks within 30 days from the date of publication of the result.

iv. A candidate who rejects the result is eligible for only class and not for ranking.

17. IMPROVEMENT OF RESULTS:

i) A candidate who has passed in all the papers of a semester may be permitted to improve the result by reappearing for the whole examination of that semester.

ii) The reappearance could be permitted twice during double the period without restricting it to the subsequent examination only. The regulation governing maximum period for completing various degree/ diploma programme notified by the University from time to time shall be applicable for improvement of results also.

iii) The student could be permitted to apply for the improvement examination 45 days in advance of the pertinent semester examination whenever held.

iv) If the candidate passes in all the subjects in reappearance, higher of the two aggregate marks secured by the candidate shall be awarded for that semester. In case the candidate fails in the reappearance, candidate shall retain the first appearance result.

v) A candidate who has appeared for improvement is eligible for class only and not for ranking.

18. Internal assessment marks shall be shown separately in the marks card. A candidate who has rejected the result or who, having failed, takes the examination again or who has appeared for improvement shall retain the internal assessment marks already obtained.

19. A candidate who fails in any of the semester examinations may be permitted to take the examinations again at a subsequent appearance as per the syllabus and scheme of examination in vogue at the time the candidate took the examination for the first time. This facility shall be limited to the following two years.

20. POWER TO REMOVE DIFFICULTIES

i) If any difficulty arises in giving effect to the provisions of these regulations, the Vice-Chancellor may by order make such provisions not inconsistent with the Act, Statutes, Ordinances or other Regulations, as appears to be necessary or expedient to remove the difficulty.

ii) Every order made under this rule shall be subject to ratification by the Appropriate University Authorities.

21. Repeal and Savings: The existing Regulations governing two years Masters degree programmes in the faculties of Arts, Science and Commerce shall stand repealed. However, the above Regulations shall continue to be in force for the students who have been admitted to the course before the enforcement of this regulation.

SCHEME OF EXAMINATION – M.A FRENCH SEMESTER SCHEME (CBCS)

First Semester:

Sl. No.	Paper No.	Title of the Paper	Instructions Hrs/week	Marks for			
				IA	Exam	Total	Credits
1	1.1	La Civilisation Française-I	4	30	70	100	4
2	1.2	La Littérature Française du XVIème Siècle- I	4	30	70	100	4
3	1.3	La Littérature Française du XVIIème et XVIIIème Siècles	4	30	70	100	4
4	1.4 Soft Core	La Linguistique- I	4	30	70	100	4
5	1.5 Soft Core	La Grammaire Contemporaine	4	30	70	100	4
Semester Total of Credits:							20

Second Semester:

Sl. No.	Paper No.	Title of the Paper	Instructions Hrs/week	Marks for			
				IA	Exam	Total	Credits
1	2.1	La Civilisation Française- II	4	30	70	100	4
2	2.2	La Littérature Française du XVIème Siècle- II	4	30	70	100	4
3	2.3	La Littérature Française du XIXème et XXème Siècles	4	30	70	100	4
4	2.4 Soft core	La Linguistique- II	4	30	70	100	4
5	2.5	Open Elective	4	30	70	100	4
Semester Total of Credits:							20

Third Semester:

Sl. No.	Paper No.	Title of the Paper	Instructions Hrs/week	Marks for			
				IA	Exam	Total	Credits
1	3.1	La Traduction	4	30	70	100	4
2	3.2	La Méthodologie de l'Enseignement – I	4	30	70	100	4
3	3.3	La Littérature Francophone	4	30	70	100	4
4	3.4 Soft Core	Le Français du Tourisme	4	30	70	100	4
5	3.5	Open Elective	4	30	70	100	4
Semester Total of Credits:							20

Fourth Semester:

Sl. No.	Paper No.	Title of the Paper	Instructions Hrs/week	Marks for			
				IA	Exam	Total	Credits
1	4.1	L'Interprétation	4	30	70	100	4
2	4.2	La Méthodologie de l'Enseignement – II	4	30	70	100	4
3	4.3 Soft core	Le Français des Affaires	4	30	70	100	4
4	4.4 Soft core	Special Author : Beaumarchais	4	30	70	100	4
5	4.5	Project work	8	30	70	100	4
Semester Total of Credits:							20

ITEM – 1

M.A. FRENCH -REGULAR-SEMESTER SCHEME-SYLLABUS-2018-19

4 Semesters, Total 80 credits

Ist SEMESTER:

Paper 1.1 : **La Civilisation Française-I :**

Histoire de la France de 1789 à 1870

La Géographie de la France : Le Relief, Paris, les régions

Bibliography for Paper 1.1 :

1. Il Etait une fois la France by Claude Gauvard
2. Histoire de la France by Daniel Riviere
3. La France de 1940 a nos jours by Maurice Agulhoh
4. La France au XXème Siècle by Yves Trotignon
5. Le Nouveau Guide France by Guy Michaud et Alain Kimmel
6. Géographie de la France by Jean-Louis Mathieu et Alain Mesplier

Paper 1.2 : **La Littérature Française du XVIème Siècle – I :**

Le Roman de Renart – Texte Complet

Bibliography for Paper 1.2 :

1. Lagarde et Michard XVIème Siècle Ed. Bordas
2. Manuel des études littéraires françaises, Castex, Surer Ed. Hachette
3. Littérature Française, Anthologie, XVIème Siècle, Larousse.

Paper 1.3 : **La Littérature Française du XVIIème et XVIIIème Siècles :**

XVIIème siècle :

Racine : Britannicus – Texte complet

Molière : L'Avare - Texte complet

Jean de La Fontaine : Les animaux malades de la peste

Le dépositaire infidèle

XVIIIème siècle :

Voltaire : Micromégas - Texte complet

André Chénier : La Jeune Tarantine

Bacchus

J.J.Rousseau : Emile - Extrait

Bibliography for Paper 1.3 :

1. All the prescribed texts.
 - Britannicus by Racine , Nouveaux Classiques Larousse
 - L'Avare by Molière , Edition Hachette
 - Fables by Jean de La Fontaine, La Pochothèque
 - Micromégas by Voltaire , Nouveaux Classiques Larousse
2. Lagarde et Michard XVIIème et XVIIIème Siècles Ed. Bordas
3. Manuel des études littéraires françaises, Castex, Surer Ed. Hachette
4. Littérature Française, Anthologie, XVIIème et XVIIIème Siècles, Larousse.

Paper 1.4 : **Soft core : La Linguistique-I**

Les Types de phrases

Les constituants de la phrase

L'alphabet phonétique

Bibliography for Paper 1.4 Soft core :

1. Initiation a la linguistique by C. Baylon et al.
2. Clefs pour la linguistique by G. Mounin
3. Comment s'initier a la linguistique by Francois Dubois Charlier,
Librairie Larousse

Paper1.5 : **Soft core : La Grammaire contemporaine – I**

La sphère du nom jusqu'à

Les différents Types de Phrases

Bibliography for paper 1.5 Soft core :

1. Grammaire Expliquée du français by Sylvie Poisson- Quinton
2. Grammaire du Français by R L Wagner et al.
3. Grammaire pratique du Français d'aujourd'hui by G. Mauger.

IIInd SEMESTER:

Paper 2.1 : **La Civilisation Française-II**

Histoire de la France de 1870 à 1968

La France contemporaine

Bibliography for Paper 2.1 :

1. Il Etait une fois la France by Claude Gauvard
2. Histoire de la France by Daniel Riviere
3. La France de 1940 a nos jours by Maurice Agulhoh
4. La France au XXème Siècle by Yves Trotignon
5. Le Nouveau Guide France by Guy Michaud et Alain Kimmel
6. Géographie de la France by Jean-Louis Mathieu et Alain Mesplier

Paper 2.2 : **La Littérature Française du XVIème Siècle – II :**

Les poèmes de Ronsard – Poèmes choisis

Bibliography for Paper 2.2 :

1. Lagarde et Michard XVIème Siècle Ed. Bordas
2. Manuel des études littéraires françaises, Castex, Surer Ed. Hachette
3. Littérature Française, Anthologie, XVIème Siècle, Larousse

Paper 2.3 : **La Littérature Française du XIXème et XXème Siècles :**

XIX siècle : Victor Hugo : Hernani - Texte complet
Poètes : Lamartine : L'isolement
Alfred de Vigny : La maison du berger
Leconte de Lisle : Midi
Baudelaire : Harmonie du soir
Rimbaud : Le bateau ivre
Mallarmé : Le tombeau d'Edgar Poe
XX siècle : Marguerite Duras : Hiroshima mon amour
Albert Camus : La Peste

Bibliography for Paper 2.3 :

1. Victor Hugo : Hernani , Classique de Poche
2. Lagarde et Michard XIXème Siècle Ed. Bordas
3. Manuel des études littéraires françaises, Castex, Surer Ed. Hachette
4. Littérature Française, Anthologie, XIXème Siècle, Larousse.
5. All the prescribed texts :
 - Hiroshima Mon amour by Marguerite Duras, Les Editions de Minuit
 - La Peste by Albert Camus, Edition Folio
6. Lagarde et Michard XXème Siècle Ed. Bordas
7. Manuel des études littéraires françaises, Castex, Surer Ed. Hachette
8. Littérature Française, Anthologie, XXème Siècle, Larousse.

Paper 2.4 : Soft core **La Linguistique – II:**

La représentation graphique de la phrase

Les transformations des phrases

Les combinaisons des phrases

Bibliography for Paper 2.4 :

1. Initiation a la linguistique by C. Baylon et al.
2. Clefs pour la linguistique by G. Mounin
3. Comment s'initier a la linguistique by Francois Dubois Charlier,
Librairie Larousse

Paper 2.5 : **Open Elective**

IIIInd SEMESTER:

Paper 3.1 : **La Traduction** :

La théorie de la traduction

La traduction d'anglais en français et vice-versa

Bibliography for Paper 3.1 :

1. Stylistique comparée du français et de l'anglais by J.P. Vinay & J. Darbelnet
2. Translation and Multilingualism edited by Shantha Ramakrishna
3. Interpréter pour traduire by Seleskovitch et. al.
4. Approche linguistique des problèmes de traduction by Chuquet, et. al.
5. Pratique de la traduction by H. Chuquet

Paper 3.2 : **La Méthodologie de l'Enseignement – I** :

Histoire des méthodologies de l'enseignement

Bibliography for Paper 3.2 :

1. Histoire des Méthodologies de l'enseignement des langues
by Christian Puren.
2. Introduction à la didactique du Français Langue Etrangère
by Christian Baylon et. al.

Paper 3.3: **La littérature Francophone** :

La littérature de Canada, de Belgique, d'Afrique noire et Maghreb

Bibliography for Paper 3.3 :

1. Littérature Francophone, Anthologie by Jean-Louis Joubert, Nathan
2. Les littératures Francophones depuis 1945 by J. L. Joubert et. al.

Paper 3.4: **Le Français de Tourisme**

Qu'est-ce que le Tourisme ?

Les produits de Tourisme

Bibliography for Paper 3.4:

1. Les métiers de tourisme by Bertrand Souque
2. Le Français du tourisme by H. Renner et. al.
3. Le Français de l'hôtellerie et du Tourisme by M. Dany et.al.

Paper 3.5 : **Open Elective**

IVth SEMESTER:

Paper4. 1: **L'Interprétation**

- La mise en condition
- L'interprétation consécutive
- L'interprétation simultanée

Bibliography for Paper 4.1:

1. Interpréter pour traduire by Seleskovitch et. al.
2. Pédagogie raisonnée de l'interprétation by Danica Seleskovitch et Marianne Lederer

Paper 4.2: **La Méthodologie de l'Enseignement – II :**

La méthodologie de l'enseignement du FLE : Approche Communicative

Bibliography for Paper 4.2 :

1. Histoire des Méthodologies de l'enseignement des langues
by Christian Puren.
2. Introduction a la didactique du Français Langue Etrangère
by Christian Baylon et. al.

Paper 4.3: **Le Français des Affaires**

Bibliography for Paper 4.3:

1. Le Français des affaires by Claude le Gof
2. Le Français de la communication professionnelle by M. Danilo et. al.
3. Le Français de l'entreprise by M. Danilo et. al.

Paper4. 4: **Special Author: Beaumarchais**

Le Barbier de Séville, Le Mariage de Figaro, La mère coupable - Trilogie

Bibliography for Paper 4.4:

1. Les pieces de theaters prescrites - Full texts
2. Lagarde et Michard XIXème Siècle Ed. Bordas
3. Manuel des études littéraires françaises, Castex, Surer Ed. Hachette
4. Littérature Française, Anthologie, XIXème Siècle, Larousse.

Paper 4.5 : **Project – work/Dissertation**

... approved in the BOS meeting